

Lis 5T

Lis 7T

Lis 8T

---

**Notice d'Instructions**



LACUNZA vous félicite pour votre achat.

Certifié conforme à la Norme ISO 9001, LACUNZA garantit la qualité de ses appareils et s'engage à répondre aux besoins de ses clients.

Sûre de son savoir-faire basé sur plus de 50 ans d'expérience, Lacunza utilise des technologies de pointe dans le design et la fabrication de toute sa gamme d'appareils. Ce document vous aidera à installer votre appareil dans les meilleures conditions pour votre confort et votre sécurité.

## TABLE DES MATIÈRES

1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL .....	3
1.1. Caractéristiques générales .....	3
1.2. Distances de sécurité.....	7
2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR.....	8
2.1. Avertissement pour l'installateur .....	8
2.2. Le local d'installation.....	8
2.2.1. Ventilation du local.....	8
2.2.2. Emplacement de l'appareil.....	9
2.3. Montage de l'appareil .....	9
2.3.1. Sol.....	9
2.3.2. Contrôles préalables à la mise en route .....	9
2.3.3. Réglage en hauteur et mise à niveau.....	9
2.3.4. Revêtement .....	9
2.3.5. Branchement au conduit de fumée.....	9
2.4. Le conduit de fumée .....	10
2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée.....	10
2.4.2. Le sommet du conduit de fumée .....	11
3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....	13
3.1. Combustibles.....	13
3.2. Description des éléments de l'appareil.....	15
3.2.1. Éléments de fonctionnement.....	15
3.3. Allumage.....	16
3.4. Chargement de combustible.....	16
3.5. Fonctionnement .....	16
3.6. Retrait des cendres.....	17
3.7. Instructions pour cuisiner .....	17
3.7.1. Cuisiner dans le four .....	17
3.7.2. Cuisiner sur le plan de cuisson.....	18
3.7.2.1. Plaque de cuisson vitrocéramique .....	18
4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS.....	20
4.1. Entretien de l'appareil.....	20



4.1.1. Pièces émaillées visibles .....	20
4.1.2. Plaque de cuisson .....	20
4.1.3. Foyer .....	20
4.1.4. Intérieur de l'appareil .....	20
4.1.5. Sortie de fumée .....	20
4.1.6. Pièces chromées .....	21
4.1.7. Pièces en laiton .....	21
4.1.8. Pièces en tôle émaillée .....	21
4.1.9. Four .....	22
4.2. Entretien du conduit de fumée .....	22
4.3. Conseils importants .....	22
5. CAUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT .....	23
6. PIÈCES DÉTACHÉES BASIQUES .....	24
7. RECYCLAGE DU PRODUIT .....	26
8. DÉCLARATION DE PRESTATIONS .....	27
9. MARQUAGE CE .....	36

## 1. PRÉSENTATION DE L'APPAREIL

Pour un fonctionnement optimal de l'appareil, nous lisons ce manuel avant la première cuisson. Si vous avez des problèmes ou des préoccupations, nous vous invitons à contacter votre revendeur, qui assurera un maximum de coopération.

Afin d'améliorer le produit, le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis de mettre à jour cette publication.

Cet appareil est conçu pour brûler du bois en toute sécurité.

**ATTENTION:** Une mauvaise installation peut entraîner des conséquences graves.

Il est indispensable que l'installation et l'entretien soient effectués par un installateur agréé toujours selon les spécifications et la réglementation applicables dans chaque pays et dans ce manuel d'instructions.

### 1.1. Caractéristiques générales

	Unité	Lis 5T	Lis 7T	Lis 8T
Appareil de fonctionnement	-	Intermittent	Intermittent	Intermittent
Classification de l'équipement	-	Type B	Type B	Type B
Combustible de référence	-	Bûches de bois (humidité <25%)		
Fonctionnalité de chauffage indirect	-	NON	NON	NON
Valeurs à Puissance Nominale	Puissance nominale à l'environnement (Directe) ( $P_{nom}$ )	kW	9	10
	Rendement à $P_{nom}$ ( $\eta_{nom}$ )	%	76	76
	Concentration CO mesurée à 13% O <sub>2</sub> à $P_{nom}$ (CO <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	1419	1420
	Concentration NO <sub>x</sub> mesurée à 13% O <sub>2</sub> à $P_{nom}$ (NO <sub>xnom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	116	120
	Concentration OGC mesurée à 13% O <sub>2</sub> à $P_{nom}$ (OGC <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	80	80
	Concentration PM mesurée à 13% O <sub>2</sub> à $P_{nom}$ (PM <sub>nom</sub> )	mg/m <sup>3</sup>	33	34
	Dépression optimale de la cheminée à $P_{nom}$ (p <sub>nom</sub> )	Pa	11	12
	Température de fumée à $P_{nom}$ (T <sub>nom</sub> )	°C	216	215
	Température de fumée à la sortie de la buse à $P_{nom}$	°C	259	258
	Intervalle de chargement de bois à $P_{nom}$	h	1	1
	Débit de fumée à $P_{nom}$	g/s	12.9	14.1
	Consommation bois (hêtre) à $P_{nom}$	kg/h	2.8	3.2
				3.5
Classe de température de la cheminée		-	T400	T400
Dimensions du foyer de combustion				
Largeur	mm	220	240	240
Profondeur	mm	420	400	400
Hauteur utile	mm	270	300	300
Longueur maximale des bûches	cm	40	40	40
Volume de chauffage (45W/m <sup>3</sup> ) à $P_{nom}$	m <sup>3</sup>	200	222	244
Dimensions utiles du four				
Largeur	mm	280	370	420
Profondeur	mm	430	420	420
Hauteur utile	mm	420	420	400
Volume du cendrier	L	5	5	5
Poids	kg	184	199	214

Diamètre sortie de fumée ( $d_{out}$ )	mm	150	150	150
Type de contrôle de la puissance/de la température de la pièce	À un palier pas de contrôle de la température de la pièce			
Classe d'efficacité énergétique	-	A	A	A
Indice d'efficacité énergétique (IEE)	-	100	100	103
Efficacité énergétique saisonnière du chauffage des espaces ( $\eta_s$ )	%	66	66	68

**Note:** Les valeurs indiquées dans le tableau ci-dessus sont basées sur les essais effectués selon la norme UNE-EN 16510 avec des bûches de hêtre ne dépassant pas 18% d'humidité et la dépression indiquée dans chaque cas.

**Attention:** cet appareil est conçu et préparé pour travailler avec des combustibles, le degré d'humidité du combustible, les chargements de combustible, les intervalles de chargement du combustible, le tirage de la cheminée et la forme d'installation indiqués dans ce Manuel d'Instructions. Le non-respect de ces conseils peut provoquer des problèmes à l'appareil (de détérioration, de longévité, etc.) qui ne seront pas pris en charge par la garantie de Lacunza.

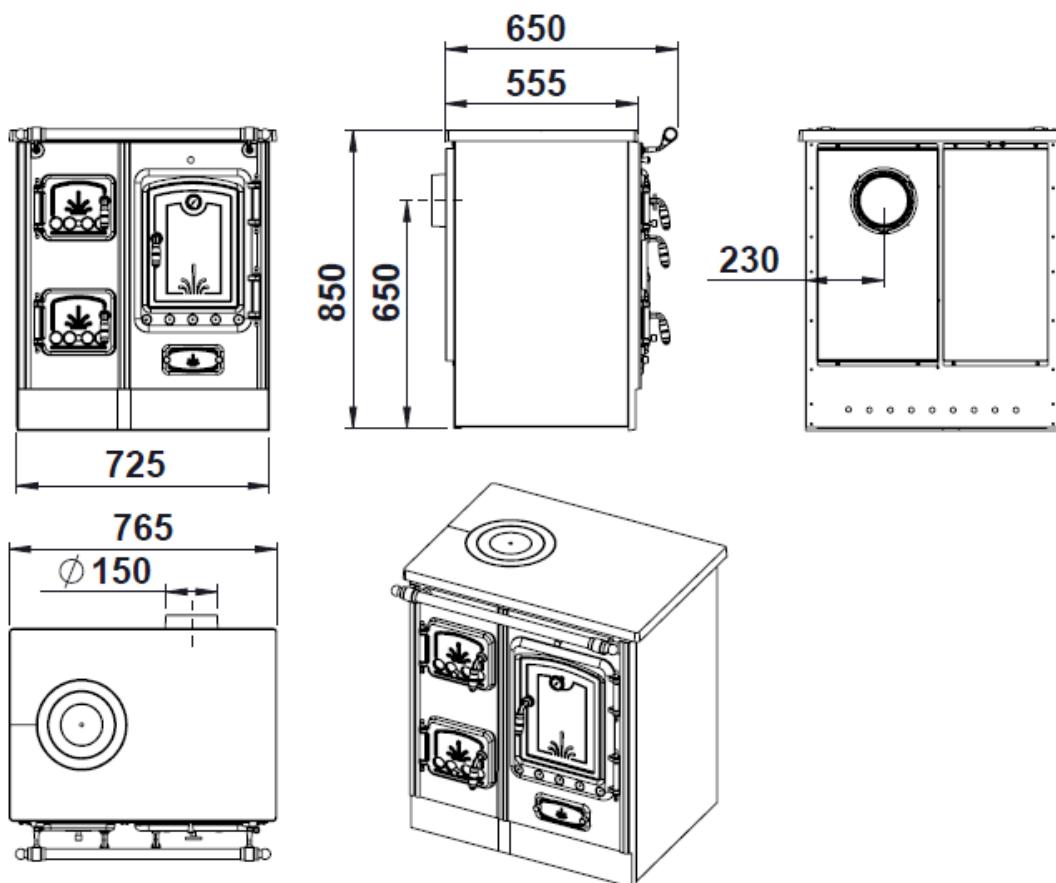


Figure n°1 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 5T

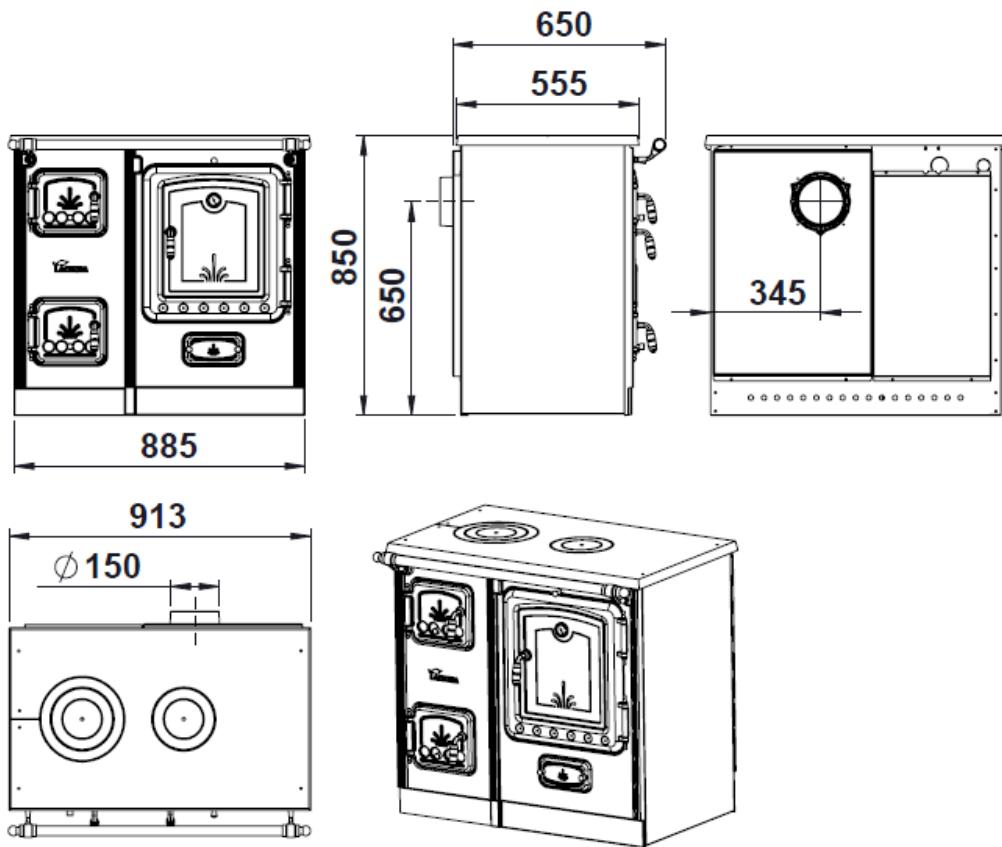


Figure n°2 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 7T

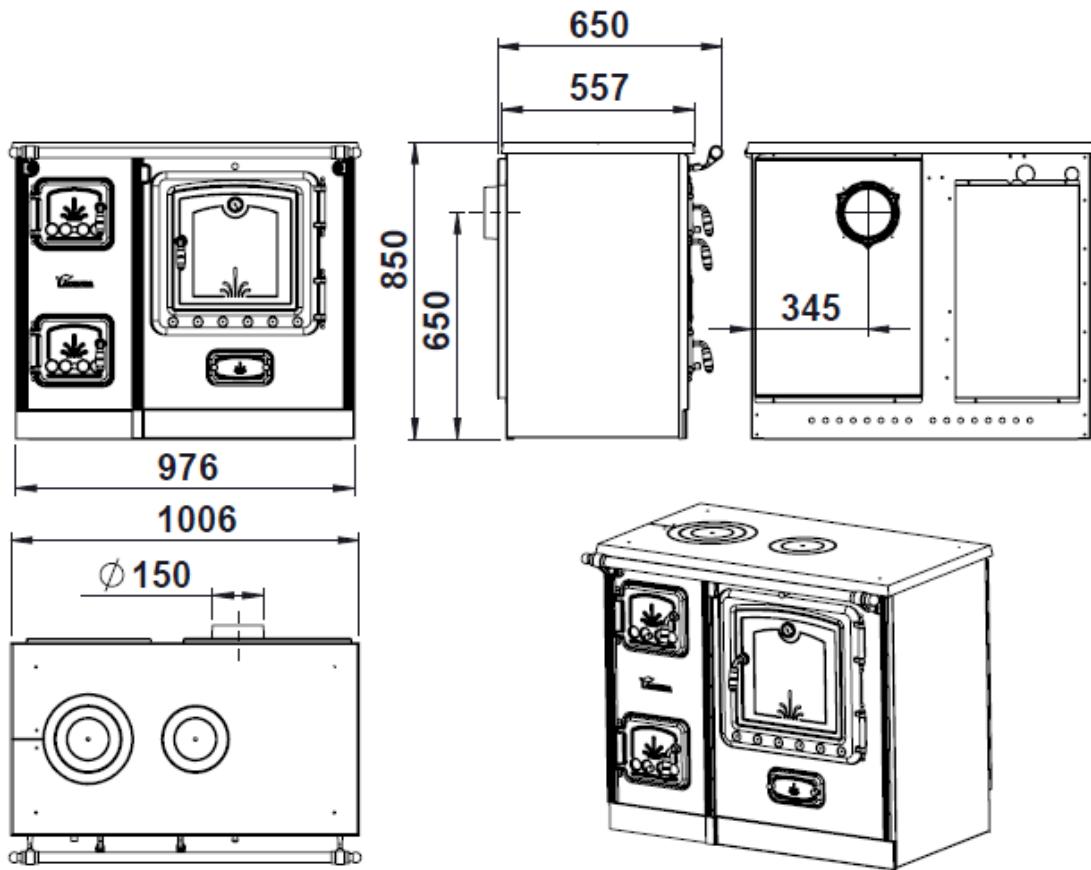
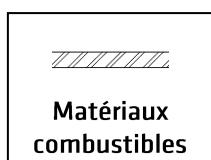
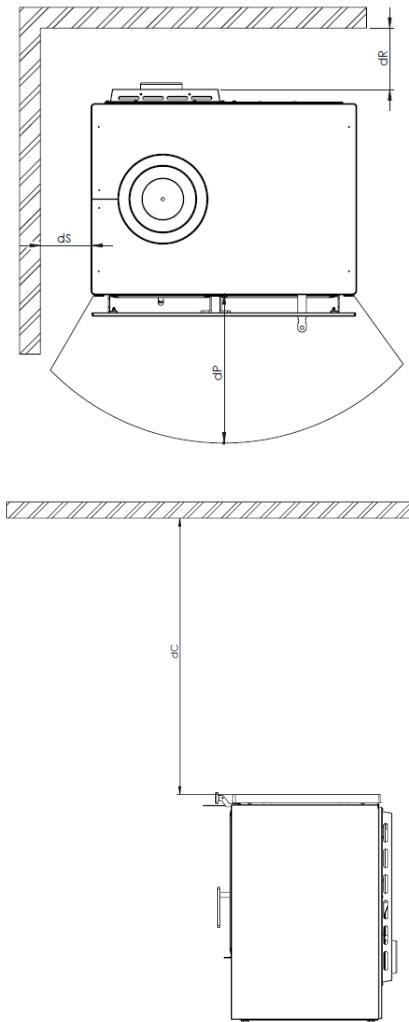


Figure n°3 - Dimensions en mm de l'appareil Lis 8T

## 1.2. Distances de sécurité

Veuillez noter qu'il est important de respecter les distances d'installation de l'appareil par rapport aux matériaux combustibles.



	LIS 5T	LIS 7T	LIS 8T
dC (mm)	800	800	800
dP (mm)	200	200	200
dS (mm)	200	200	200
dR (mm)	200	200	200

Veuillez noter qu'il peut être nécessaire de protéger même les matériaux non combustibles afin d'éviter des ruptures, des déformations, etc., dues à une température excessive, si le matériau non combustible n'est pas conçu pour résister à des températures élevées.

## 2. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATEUR

### 2.1. Avertissement pour l'installateur

Tous les règlements locaux et nationaux, y compris tous ceux qui sont relatifs aux normes nationales et européennes, doivent être respectés lors de l'installation de l'appareil.

L'installation de l'appareil devra être réalisée par un installateur agréé.

Un appareil mal installé peut provoquer des incidents graves (incendies, génération de gaz nocifs, détérioration des éléments proches, etc.).

La responsabilité de Lacunza se limite à fournir l'appareil, en aucun cas à l'installation de celui-ci.

### 2.2. Le local d'installation

#### 2.2.1. Ventilation du local

Pour un bon fonctionnement, l'appareil a besoin d'un apport d'air extérieure. Nous devons assurer un apport adéquat de cet air dans la pièce où il est installé. Cette quantité d'oxygène sera supplémentaire à l'oxygène nécessaire pour la consommation humaine (renouvellement de l'air).

Pour assurer une bonne qualité de l'air que nous respirons et éviter d'éventuels accidents en raison de concentrations élevées de gaz produits par la combustion (principalement dioxyde et monoxyde de carbone), il est absolument nécessaire et obligatoire d'assurer un renouvellement adéquat de l'air de la pièce où se trouve l'appareil.

La chambre doit toujours disposer, au moins, de deux grilles ou ouvertures permanentes vers l'extérieur pour ledit

renouvellement de l'air (une d'admission et l'autre d'extraction).

Pour l'installation de ses appareils, Lacunza recommande une section supplémentaire de ces ouvertures. L'une de ces deux grilles devra être située dans la partie supérieure de la pièce, (à moins de 30 cm du plafond) et l'autre dans la partie inférieure (à moins de 30 cm du niveau du sol). En outre, les deux grilles doivent obligatoirement communiquer avec l'extérieur, afin de pouvoir renouveler l'air de la pièce avec de l'air frais.

Les grilles d'entrée d'air doivent être positionnées de manière à ce qu'elles ne puissent pas être bloquées ou fermées accidentellement.

La section minimale que doit avoir chacune des grilles dépend de la puissance nominale de l'appareil, selon ce tableau:

Puissance de l'appareil (kW)	Section additionnelle minimale de chacune des grilles (cm <sup>2</sup> )
$P \leq 10\text{kW}$	70
$10 < P \leq 15$	90
$15 < P \leq 20$	120
$20 < P \leq 25$	150
$25 < P \leq 30$	180
$30 < P \leq 35$	210
$P > 35$	240

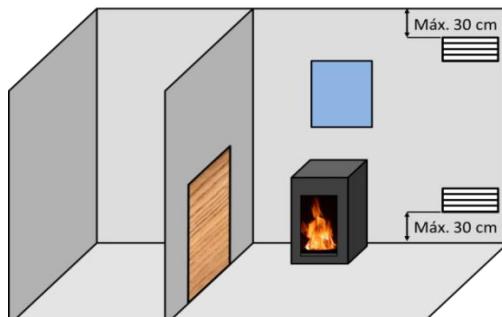


Figure n°4 - Schéma indicatif pour les grilles de ventilation

L'appareil doit toujours être utilisé avec la/(les) porte(s) fermée(s).

Dans les pièces équipées d'une VMC (ventilation mécanique contrôlée), celle-ci aspire et renouvelle l'air ambiant, dans ce cas la pièce est légèrement en dépression et il faut installer une prise d'air extérieure, non obturable, d'une section d'au moins 90 cm<sup>2</sup>.

### 2.2.2. Emplacement de l'appareil

Choisir un bon emplacement dans la pièce qui favorise une bonne répartition de l'air chaud, aussi bien par radiation que par convection.

## 2.3. Montage de l'appareil

### 2.3.1. Sol

S'assurer que la base sera capable de supporter la charge totale constituée par l'appareil et son revêtement.

Si le sol (la base) est combustible, prévoir une isolation adéquate.

### 2.3.2. Contrôles préalables à la mise en route

- Vérifier si la/les vitre/es n'a/ont pas subi de cassures ou de dommages.
- Vérifier si les passages de fumée sont obstrués par des morceaux d'emballage ou de pièces détachées.
- Vérifier si les joints d'étanchéité du circuit d'évacuation de fumée sont en parfait état.
- Vérifier si les portes ferment parfaitement
- Vérifier si les pièces amovibles se trouvent installées à leurs places correspondantes.

### 2.3.3. Réglage en hauteur et mise à niveau

Il est très important que l'appareil soit parfaitement nivelé, aussi bien par rapport

au plan horizontal que vertical (utiliser le niveau à bulle).

### 2.3.4. Revêtement

Il est nécessaire de s'assurer que le revêtement de l'appareil n'est pas constitué de matériaux inflammables ou qui se dégradent sous l'effet de la chaleur (tapisserie, moquettes, fermetures à base de matière plastique, Silestone, etc.).

Si lors du montage, nous entourons le plan de cuisson d'un matériau de maçonnerie (genre marbre, briques, etc), nous devons laisser une rainure minimale de 4 mm pour la dilatation du plan de cuisson.

### 2.3.5. Branchement au conduit de fumée

Le branchement de l'appareil à la cheminée se fera au moyen de tubes spécifiques pour résister aux produits de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée,...).

Pour le branchement du tube d'évacuation de fumée avec la bride de la sortie de fumée, nous introduirons le tube dans la bride et nous scellerons le joint avec du mastic ou du ciment réfractaire afin qu'il soit complètement étanche.

Il faut que l'installateur s'assure que le tube branché à l'appareil soit bien fixé et ne puisse pas bouger de son emplacement (en raison par exemple des dilatations provoquées par la température,...).

Sur les cuisinières avec un plan en fonte de fer, la sortie de fumée peut être effectuée par la partie supérieure ou arrière.

Pour installer la sortie de fumée supérieure, il faut d'abord libérer le couvercle en fonte B et la bride de sortie de fumée arrière C.

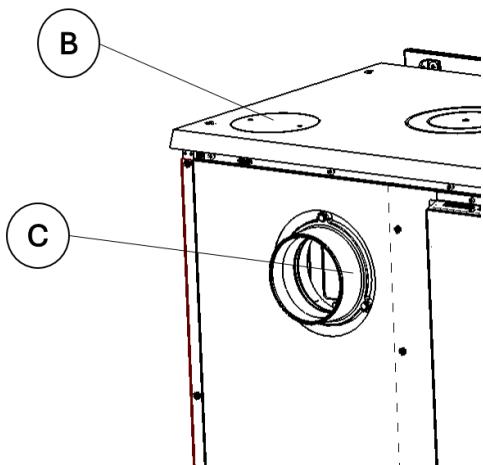


Figure n°5 - *Situation initiale. Nous libérons les pièces indiquées.*

Ensuite, nous plaçons la bride de sortie de fumée supérieure A sur le plan de travail et la fixons avec deux vis.

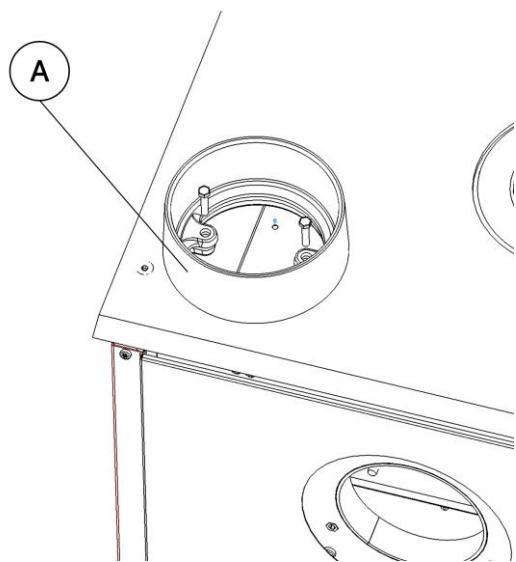


Figure n°6 - *Nous plaçons la bride supérieure de sortie de fumée*

Enfin, nous devons couvrir le trou à l'arrière. Tout d'abord, nous fixons l'adaptateur de couvercle D avec trois vis et trois écrous, puis nous vissons le couvercle E dessus et nous plaçons le couvercle galvanisé F.

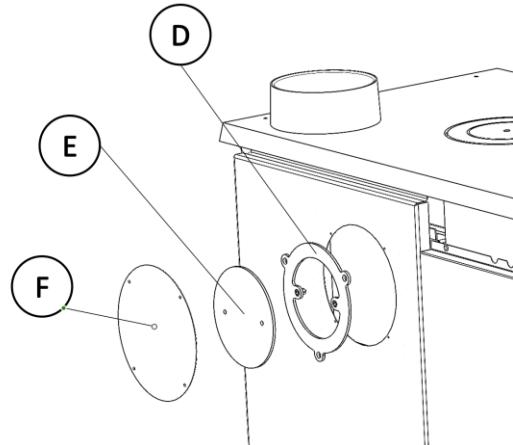


Figure n°7 - *Nous plaçons l'adaptateur et les couvercles*

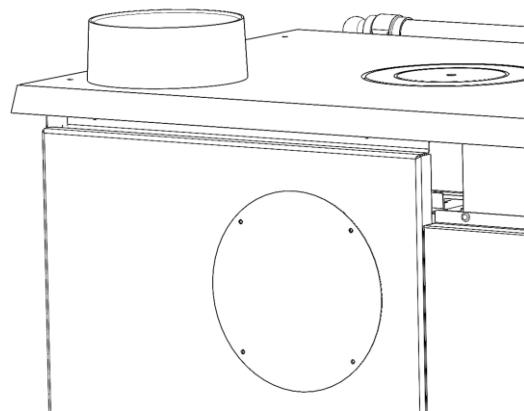


Figure n°8-Situation finale, adaptée à la sortie de fumée supérieure.

## 2.4. Le conduit de fumée

Le conduit de fumée doit respecter la réglementation en vigueur d'installation de cheminées.

Pour les pièces équipées de Ventilation Mécanique Contrôlée, la sortie des gaz de cette dernière ne doit jamais être branchée au conduit d'évacuation de fumée.

L'appareil doit être branché à un conduit de fumée individuel, en aucun cas à un conduit de fumée branché avec un autre appareil.

### 2.4.1. Caractéristiques du conduit de fumée

Le conduit de fumée doit être d'un matériel adéquat pour résister les produits

de la combustion (Ex. : acier inoxydable, tôle émaillée,...).

Les appareils non caléfacteurs (sans réservoir d'eau) doivent avoir une sortie de fumée avec un tube double et isolé uniquement sur les tronçons du tube se trouvant à l'extérieur ou dans des zones froides, et un tube simple à l'intérieur de la maison, en utilisant ainsi la chaleur de la fumée pour chauffer la pièce, et en l'isolant uniquement dans les tronçons sur lesquels l'excès de chaleur peut provoquer des dégâts.

S'il existe une sortie de fumée en maçonnerie, il faudra la tuber et l'isoler afin de garantir un bon tirage.

Le diamètre du tube doit être le même que le diamètre de la sortie de fumée de l'appareil sur toute sa longueur afin de garantir un bon fonctionnement de celui-ci.

On doit éviter que l'eau de pluie pénètre dans le conduit.

Le conduit doit être propre et il doit être étanche sur toute sa longueur.

Le conduit doit avoir une hauteur minimale de 6 m, et le chapeau ne doit pas empêcher la bonne évacuation de la fumée.

Si le conduit a tendance à produire des refoulements, il faudra installer un anti-refoulement efficace, un aspirateur statique, un ventilateur extracteur de fumée ou bien remodeler la cheminée.

Il ne faut en aucun cas installer des coudes de 90° excepté celui de sortie des cuisinières en raison de la perte importante de tirage qu'elles génèrent, et on évitera autant que possible l'utilisation de coudes de 45°. Chaque coude de 45° équivaut à réduire la longueur du tube de la cheminée de 0.5 m. De la même façon, on n'installera pas des tronçons horizontaux de conduite car ils réduisent énormément le tirage.

L'appareil est destiné à fonctionner dans des conditions de tirage contrôlé. L'appareil doit fonctionner avec une dépression de la cheminée comprise entre 12Pa et 15Pa. Pour assurer ce tirage, un modérateur de tirage automatique doit être installé dans le conduit de fumée. Un fonctionnement en tirage non contrôlé peut entraîner une détérioration rapide de l'appareil, qui ne sera pas couverte par la garantie.

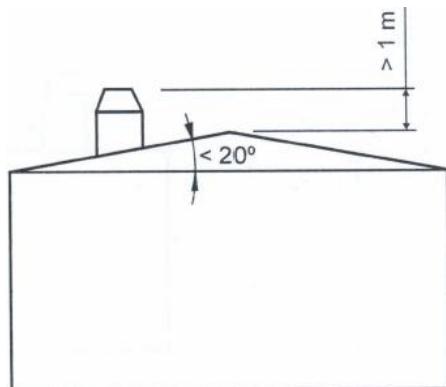
Le conduit de fumée ne doit pas reposer son poids sur l'appareil, car cela peut détériorer le plan.

Il faut tenir compte que l'on peut atteindre des températures élevées dans le conduit de fumée. Il est donc indispensable d'augmenter l'isolation des tronçons où il y a des matériaux combustibles (poutres en bois, meubles, etc.). Il peut même s'avérer nécessaire de protéger les matériaux non combustibles pour éviter des cassures, des déformations, etc., en raison de températures trop élevées si le matériel non combustible n'est pas apte à supporter des températures élevées.

Le conduit de fumée doit être facile à nettoyer, il ne doit pas y avoir de tronçons inaccessibles pour leur nettoyage.

#### 2.4.2. Le sommet du conduit de fumée

Le sommet de la cheminée doit se situer à plus de 1 m au-dessus du toit, du faîte ou de tout obstacle situé sur le toit.



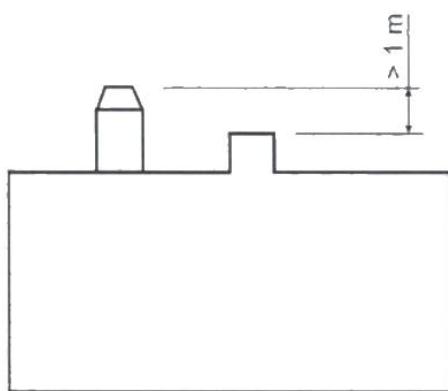
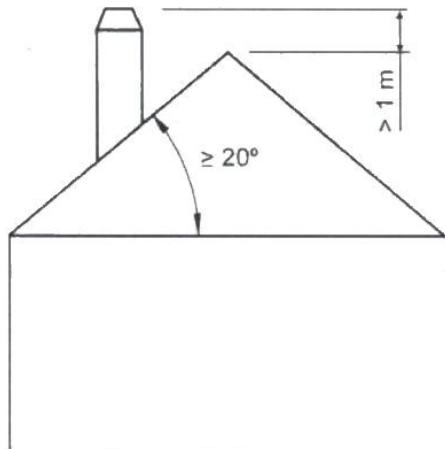


Figure n°8 - Distances depuis le haut du sommet jusqu'au faîte du toit

Le sommet doit s'élever à plus de 1 m au-dessus de la partie la plus haute de tout édifice ou obstacle dans un rayon inférieur à 10 m par rapport à la sortie de la cheminée.

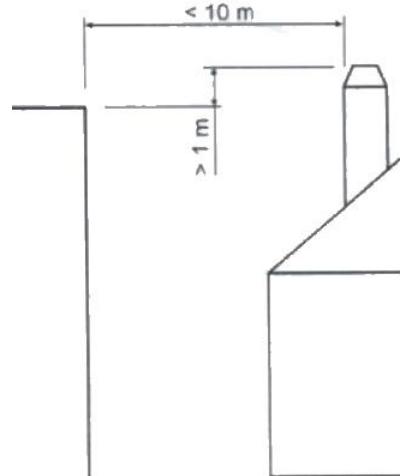


Figure n°9 - Distances entre le sommet et les objets à moins de 10m

Le sommet doit se situer simplement au-dessus de tout édifice ou obstacle situé dans un rayon de 10 m et 20 m par rapport à la sortie de la cheminée.

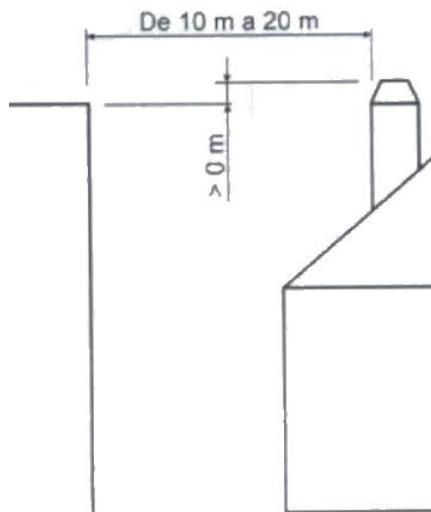


Figure n°10 - Distances entre le sommet et les objets entre 10 et 20m

### 3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le fabricant décline toute responsabilité concernant les détériorations des pièces causées par la mauvaise utilisation de combustibles non recommandés ou par des modifications effectuées sur l'appareil ou sur son installation.

**Utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.**

Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes, doivent être respectées lors de l'utilisation de cet appareil.

La diffusion de la chaleur s'effectue par radiation et par convection, à partir de la partie frontale et de l'extérieur de l'appareil.

#### 3.1. Combustibles

Cet appareil ne doit pas être utilisé comme un incinérateur, on ne doit pas utiliser des combustibles non recommandés.

- Utiliser des bûches de bois sec (16% d'humidité maximum), coupées depuis au moins deux ans, la résine lavée et entreposées dans un endroit abrité et aéré.
- Utiliser du bois dur avec un haut pouvoir calorifique et une bonne production de braises.
- Les bûches trop longues devront être coupées à la longueur voulue avant de les entreposer. Les bûches devront avoir un diamètre maximum de 150 mm.
- Utiliser du bois trop menu favorisera la puissance extraite de celui-ci, mais il augmentera aussi la vitesse du combustible brûlé.

Combustibles optimaux:

- Hêtre.

Autres combustibles:

- Chêne, châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, etc.
- Les bûches de pin ou d'eucalyptus ont une densité faible et une flamme très longue pouvant entraîner une usure très rapide des pièces de l'appareil.

- L'utilisation de bois résineux peut augmenter la fréquence du nettoyage de l'appareil et du conduit de sortie de fumée.

Combustibles interdits:

- Toute sorte de charbon et tous les combustibles liquides.

- «Du bois vert». Le bois vert ou humide diminue le rendement de l'appareil et entraîne le dépôt de suie et de goudron sur les parois internes du conduit de fumée en produisant son obstruction.

- « Du bois récupéré ». La combustion de bois traité (traverses de chemin de fer, poteaux télégraphiques, contreplaqués, agglomérés, palets, etc.) provoque rapidement l'obstruction de l'installation (dépôts de suie et de goudrons), abîme l'environnement (pollution, mauvaises odeurs) et entraîne des déformations du foyer par surchauffe.

- Tous les matériaux autres que le bois (plastique, aérosols, etc.).

- N'utilisez jamais d'essence, de combustible pour lampe à essence, de paraffine, d'allume-feu pour charbon de bois, d'alcool éthylique ou de liquides similaires pour allumer ou raviver un feu dans l'appareil. Gardez tous ces liquides à distance de l'équipement lorsqu'il est utilisé.



Le bois vert et le bois re-traité peuvent provoquer le feu dans le conduit de la sortie de fumée.

Dans ce graphique, on peut voir l'influence de l'humidité sur le pouvoir calorifique du bois :

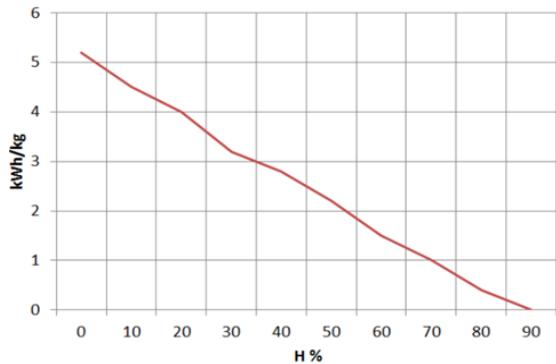


Figure n°11 - Rapport entre humidité et pouvoir calorifique du bois.

### 3.2. Description des éléments de l'appareil

#### 3.2.1. Éléments de fonctionnement

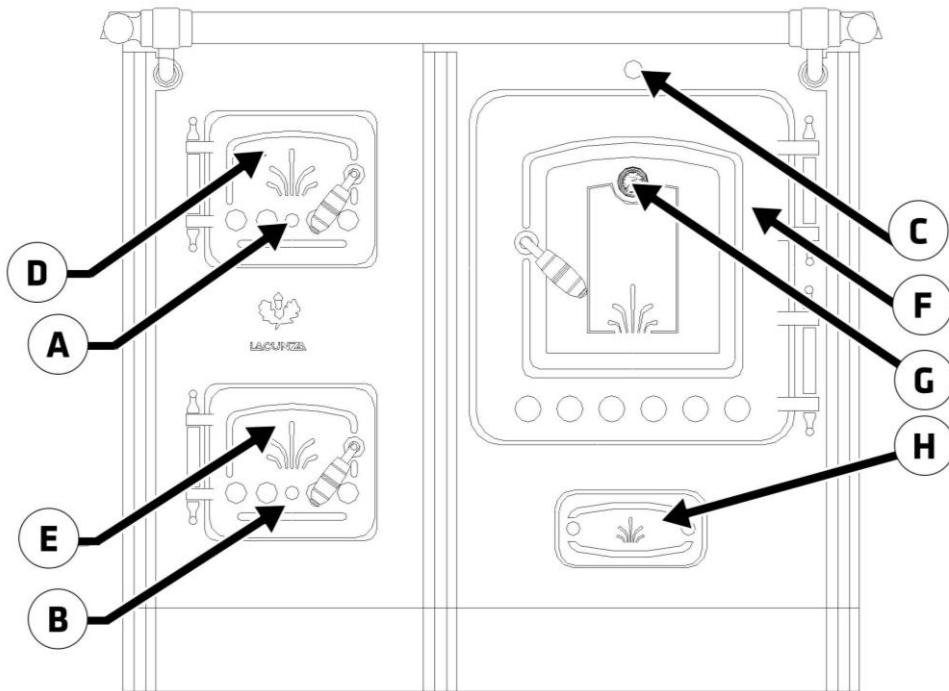


Figure n°12 - Éléments de fonctionnement de l'appareil

- A: Registre d'arrivée d'air secondaire
  - A1 ouvert (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
  - A2 fermé (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre)
- B: Registre d'arrivée d'air primaire
  - B1 ouvert (tourner dans le sens des aiguilles d'une montre)
  - B2 fermé (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre)
- C: Tige commande tirage direct
  - C1 ouvert (la tige sort)
  - C2 fermé (la tige vers la cuisine)
- D: Porte foyer
- E: Porte cendrier
- F: Porte four
- G: Thermomètre four
- H : Petite porte pour nettoyage

### 3.3. Allumage

Utiliser l'appareil par temps chaud (journées chaudes, premières heures de l'après-midi des journées ensoleillées) peut créer des problèmes d'allumage et de tirage.

Certaines conditions climatologiques comme le brouillard, le gel, l'humidité qui pénètre dans les conduits d'évacuation de fumée, etc., peuvent entraîner un manque de tirage du conduit de fumée et provoquer des asphyxies.

Veuillez suivre les conseils suivants pour obtenir un allumage satisfaisant:

- Ouvrir la(s) porte(s) du foyer et ouvrir au maximum tous les registres d'arrivée d'air au foyer.
- Ouvrir la tige tirage direct pendant les premières 15 minutes, jusqu'à ce que le conduit de fumée soit chaude.
- Introduire du papier ou une pastille d'allumage et du petit bois dans le foyer.
- Allumer le papier ou la pastille d'allumage.
- Ne fermez pas la porte entièrement, deux ou trois centimètres, pendant les premières 15 minutes.
- Le premier allumage doit être doux afin que les différentes pièces qui composent l'appareil se dilatent et sèchent.

**Attention:** Lors du premier allumage, l'appareil peut provoquer de la fumée et des odeurs. Ne vous inquiétez pas, ouvrez une fenêtre pour aérer la pièce pendant les premières heures de fonctionnement.

S'il y a de l'eau autour de la cheminée, celle-ci est produite par la condensation de l'humidité du bois en allumant le feu. Cette condensation disparaîtra au bout de deux ou trois allumages lorsque la cuisinière se sera adaptée à son conduit de

fumée. Dans le cas contraire, nous devrons vérifier le tirage du conduit de fumée (longueur et diamètre de la cheminée, isolation de la cheminée, étanchéité) ou l'humidité du bois utilisé.

Si la condensation entre en contact avec le support de l'émail, nettoyez et séchez immédiatement l'émail avec un chiffon, afin d'éviter qu'il perde son éclat éventuellement.

### 3.4. Chargement de combustible

Pour le chargement du combustible, ouvrir doucement la porte de chargement, en évitant l'arrivée soudaine d'air dans le foyer. De cette façon, nous évitons la sortie de fumée dans la pièce où se trouve l'appareil. Sur les plans de cuisson en fonte le chargement peut aussi être fait en soulevant les rondelles.

Veuillez effectuer cette opération avec des gants afin d'éviter de vous brûler les mains.

La hauteur maximale de la charge doit correspondre à environ un tiers de la hauteur de la chambre de combustion.

L'intervalle de chargement minimal pour une puissance calorifique nominale est de 60 minutes.

Veuillez réaliser toujours des chargements nominaux (voir table du paragraphe 1.1).

Pour une combustion minimale (par exemple pendant la nuit) utilisez des bûches plus grosses.

Une fois que le foyer est chargé, fermez la porte de chargement.

### 3.5. Fonctionnement

L'appareil doit toujours être utilisé avec la/(les) porte(s) fermée(s) et la tige commande tirage direct fermée.

Pour des raisons de sécurité, vous ne devez jamais fermer toutes les arrivées d'air pour la combustion de l'appareil.

#### Registre d'arrivée d'air primaire

En ouvrant ce registre, nous introduisons de l'air dans la chambre de combustion à travers la grille.

#### Registre d'arrivée d'air secondaire

En ouvrant ce registre nous introduisons de l'air dans la chambre de combustion à travers la porte supérieure du foyer.

Pour obtenir une puissance maximale nous ouvrirons tous les registres d'arrivée d'air au foyer et pour obtenir une puissance minimale nous devrons plutôt les fermer. Pour une utilisation normale, il est conseillé de fermer le Registre Primaire et d'ouvrir le Secondaire.

#### Registre d'arrivée d'air de double combustion

En ouvrant ce registre, nous introduisons de l'air dans le foyer, en générant ainsi une combustion plus efficace et moins polluante car nous réalisons une post combustion en brûlant les particules non brûlées lors de la première combustion. Nous augmenterons ainsi le rendement de l'appareil et nous réduisons les rejets.

Dans les appareils de type B ou BE (sans conduction de l'air comburant depuis la rue), lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'ensemble appareil-conduit de fumée peut représenter une échappatoire thermique vers la rue. Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, il est conseillé de laisser les registres d'entrée d'air de la chambre de combustion fermés afin de minimiser ces pertes d'énergie.

### 3.6. Retrait des cendres

Après avoir utilisé l'appareil de façon continue, il est indispensable de retirer les cendres du foyer. Extraire le tiroir lorsqu'il est froid, ou à l'aide d'une protection pour ne pas nous brûler (gant).

Les braises chaudes ne doivent en aucun cas être jetées à la poubelle.

Nous accédonos au tiroir en ouvrant la porte de l'appareil.

### 3.7. Instructions pour cuisiner

L'appareil nous permet de cuisiner sur le plan de cuisson ou dans le four.

#### 3.7.1. Cuisiner dans le four

Suivre les indications du tableau suivant :

	Puissance Min.	Puissance Max.
Tirage Direct	Fermé	Fermé
Registre Primaire	Fermé	Ouvert
Registre Secondaire	Fermé	Ouvert

Dans le four il y a une plaque à four et une grille.

Le thermomètre du four nous donne la température approximative de l'intérieur. Or, pendant la période de chauffage de la cuisinière, qui peut prendre deux heures, le thermomètre nous indiquera une valeur inférieure à celle du four (en raison de l'inertie thermique de la masse de la fonte).

### 3.7.2. Cuisiner sur le plan de cuisson

Suivre les indications du tableau suivant:

	Puissance Min.	Puissance Max.
Tirage Direct	Fermé	Fermé
Registre Primaire	Fermé	Ouvert
Registre Secondaire	Fermé	Ouvert

La zone optimale du plan de cuisson pour cuisiner est la partie située sur le foyer de combustion de la cuisine. Nous utiliserons la partie qui se trouve au-dessus du four sur le plan de cuisson, pour maintenir les aliments chauds.

#### 3.7.2.1. Plaque de cuisson vitrocéramique

Nous ne poserons en aucun cas un récipient en aluminium sur la vitrocéramique chaude. Nous ne placerons pas non plus du papier aluminium, des plastiques et nous ne verserons pas du sucre sur celle-ci, ces matières pourraient s'incruster définitivement dans la vitre.

Les casseroles en terre rayeront la vitre.

Si nous soulevons la vitre de la vitrocéramique, nous trouverons des protections en fonte émaillées en dessous. Nous pourrons les utiliser pour y cuisiner dessus, mais en tenant compte des indications de la section Entretien.

#### Processus éléver/rabattre la plaque de cuisson vitrocéramique

Pour éléver la plaque vitrocéramique et pouvoir cuisiner sur les protections en fonte, introduire le crochet livré avec la cuisinière dans le trou cylindrique et suivre le mouvement, tel qu'il est montré sur les images, en douceur.



Figure n°13 - *Crochet introduit dans son orifice cylindrique*



Figure n°14 - *Suivi du mouvement avec le crochet*

Un fois arrivé au bout du mouvement, sortir le crochet de son orifice et le retirer.



Figure n°15 - *Plaque de cuisson vitrocéramique au repos lorsque la position est au bout*



Pour rabattre (baisser) la plaque vitrocéramique sur sa position d'origine, répéter le même processus à l'inverse, toujours en douceur.

Une fois que vous avez terminé d'utiliser les protections, Lacunza recommande de remettre toujours la vitrocéramique sur sa position d'origine.

Ces opérations de lever/rabattre la vitrocéramique doivent toujours être réalisés à froid.

## 4. ENTRETIEN ET CONSEILS IMPORTANTS

### 4.1. Entretien de l'appareil

L'appareil devra être nettoyé régulièrement tout comme le conduit de branchement et le conduit de sortie de fumée, notamment après de longues périodes d'inactivité.

#### 4.1.1. Pièces émaillées visibles

Les pièces du panneau frontal de la cuisinière sont en fonte émaillée. Pour nettoyer l'émail, il faut utiliser un chiffon légèrement humide (ou avec du savon neutre) et sécher immédiatement (toujours à froid). Pour les pièces émaillées n'utilisez pas des éponges en fer, des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.

En cas de condensation ou d'aspersion involontaire d'eau, nettoyer les parties affectées avant qu'elles ne sèchent, si non la couleur de l'émail pourrait être endommagée.

Faites spécialement attention de ne pas verser des produits acides ou alcalins (sauce tomate, jus de citron, vinaigre, nettoyants de vitrocéramique, etc.) car ils pourraient endommager la couche d'émail.

#### 4.1.2. Plaque de cuisson

##### Plaque de cuisson vitrocéramique

Pour le nettoyage du cercle en acier inoxydable qui entoure la vitre il faut utiliser un chiffon humide avec du savon ou des produits spécifiques pour l'acier inoxydable.

Pour le nettoyage de la vitre vitro il ne faut pas utiliser des éponges en fer ou abrasives pouvant la rayer. Utiliser un grattoir et les produits que l'on trouve sur le marché pour les vitres vitrocéramiques.

#### Protections émaillées

Faire l'entretien comme dans le texte décrit pour les pièces émaillées visibles (panneau frontal de la cuisinière). Cependant, ces pièces, qui, en raison de leur position et de leur fonctionnalité, sont très sollicitées, seront difficilement maintenues en bon état.

##### Plan de cuisson en fonte

Pour son nettoyage, utiliser du papier de verre et pour sa conservation des produits spécifiques.

##### 4.1.3. Foyer

Nettoyer les cendres du foyer, etc.

##### 4.1.4. Intérieur de l'appareil

Pour accéder à l'intérieur de la cuisinière, lever le dessus Vitro et retirer les protections de la cuisinière. Dans le cas des plans de cuisson en fonte nous pouvons accéder à l'intérieur par le creux des rondelles ou en dévissant le plan de cuisson. Ensuite, nous pourrons nettoyer la zone du four et le passage des fumées qu'il y a entre le four et le côté droit.

Nettoyer les cendres du foyer.

##### 4.1.5. Sortie de fumée

Pour un bon fonctionnement de l'appareil, la sortie de fumée devra être toujours propre.

Il est important de la nettoyer aussi souvent que nécessaire, la fréquence du nettoyage dépendra du régime de fonctionnement de la cuisinière et du combustible utilisé.

Sur les cuisinières ayant une sortie de fumée supérieure, nous pouvons accéder à la bride de sortie de fumée en soulevant le premier tronçon du tube. Sur les cuisinières ayant la sortie de fumée à l'arrière, nous pouvons accéder au coude-bride de sortie de fumée par le creux qui se trouve derrière le four.



Dans ces cas, il est fortement recommandé d'installer, sur le premier tronçon du conduit de fumée, une trappe de visite pour le nettoyage de la sortie de fumée.

Si le four dispose d'une écoutille à l'arrière, nous pouvons utiliser cet accès pour nettoyer le conduit de sortie de fumée.

Pour pouvoir accéder au nettoyage il faut dévisser les quatre vis de l'arrière du four et retirer la tôle. À la fin de l'opération de nettoyage, il faut à nouveau fixer la tôle en vissant les 4 vis à fond.



Figure n°16 - Accès pour le nettoyage de la sortie de fumée

Cette opération doit toujours être réalisée à froid.

Une fois que la sortie de fumée est nettoyée, enlever la suie accumulée dans la partie basse du four et la retirer par la petite porte se trouvant sous le four.



Figure n°17 - Accès pour le nettoyage de la sortie de fumée

#### 4.1.6. Pièces chromées

Pour le nettoyage des pièces chromées, utiliser un chiffon humide, du savon neutre et les sécher immédiatement. Ne pas utiliser des éponges en fer ni des produits abrasifs, décapants ou à base acide, ils pourraient endommager le traitement du chromage. L'humidité peut endommager les chromes.

#### 4.1.7. Pièces en laiton

Pour le nettoyage des pièces en laiton, utiliser des produits spécifiques en vente sur le marché.

#### 4.1.8. Pièces en tôle émaillée

Pour le nettoyage des pièces émaillées, utiliser un chiffon humide, du savon neutre et les sécher immédiatement. Pour le nettoyage des pièces émaillées ne pas utiliser des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.

#### 4.1.9. Four

Nettoyer le four avec un chiffon légèrement humide (ou avec un savon neutre) et le sécher immédiatement. Les fours en acier inoxydable peuvent jaunir sous l'effet de la chaleur. Ne pas utiliser des produits abrasifs, corrosifs ou à base de chlore ou d'acide, pouvant endommager l'émail.

Faites spécialement attention de ne pas verser des produits acides ou alcalins (sauce tomate, jus de citron, vinaigre, nettoyants de vitrocéramique, etc.) sur les surfaces émaillées de la cuisinière car ils pourraient endommager la couche d'émail.

#### 4.2. Entretien du conduit de fumée

**TRÈS IMPORTANT :** Afin d'éviter des problèmes (feu de cheminée, etc.) les opérations de nettoyage et d'entretien devront être effectuées régulièrement ; en cas d'usage fréquent, vous devrez effectuer plusieurs ramonages annuels de la cheminée et du conduit de connexion.

En cas de feu de cheminée, il faut couper le tirage, fermer portes et fenêtres, retirer les braises du foyer de la cuisinière, boucher le trou de branchement au moyen de chiffons humides et appeler les pompiers.

#### 4.3. Conseils importants

Lacunza recommande utiliser uniquement les pièces de rechange d'origine.

Lacunza n'est pas tenue responsable de toute modification non autorisée.

Cet appareil produit de la chaleur et il peut provoquer des brûlures de la peau.

Cet appareil peut rester CHAUD un certain temps après avoir été éteint. ÉVITER QUE LES ENFANTS EN BAS ÂGE NE S'EN APPROCHENT.

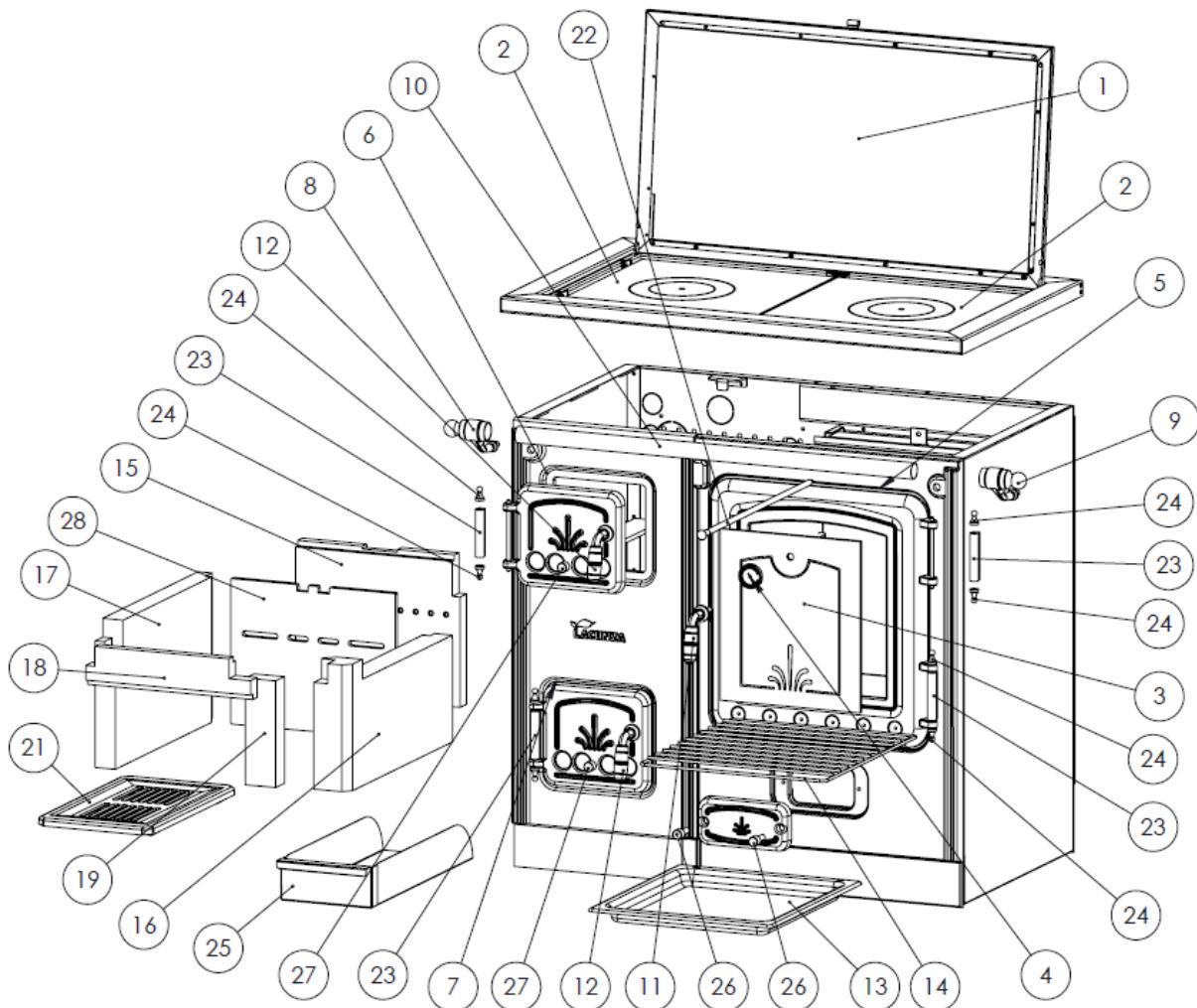
## 5. CAUSES D'UN MAUVAIS FONCTIONNEMENT



Ce signe recommande l'intervention d'un professionnel qualifié pour effectuer cette opération.

Situation	Causes probables	Action
Le feu a du mal à démarrer Le feu ne se maintient pas	Bois vert ou humide	Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
	Les bûches sont trop grandes	Pour l'allumage, utiliser du papier froissé ou des pastilles d'allumage et des brindilles sèches. Pour le maintien du feu, utiliser des bûches coupées
	Bois de mauvaise qualité	Utiliser des bois durs qui produisent de la chaleur et des braises (châtaignier, frêne, érable, bouleau, peuplier, hêtre, etc.)
	Air primaire insuffisant	Ouvrir entièrement les contrôles d'air primaire et secondaire ou même ouvrir légèrement la porte. Ouvrir la grille d'entrée d'air de l'extérieur.
	Tirage insuffisant	 Vérifier si le tirage n'est pas obstrué, effectuer un ramonage si c'est nécessaire Vérifier si le conduit de sortie des fumées est en parfait état (étanche, isolé, sec...)
Le feu se ravive	Excès d'air primaire	Fermer partiellement ou totalement les entrées d'air primaire et secondaire.
	Trop de tirage	 Installer un régulateur de tirage
Expulsion de fumée lors de l'allumage	Bois de mauvaise qualité	Ne pas brûler habituellement du petit bois, des restes de menuiserie (contreplaqué, palets, etc.)
	Conduit de sortie des fumées froid	Chauffer le conduit de sortie de fumée en brûlant un bout de papier dans le foyer.
Fumée pendant la combustion	La pièce est sous dépression	Dans les installations équipées de VMC, entrouvrir une fenêtre extérieure jusqu'à ce que le feu ait bien démarré.
	Changement de bois insuffisant	Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des refoulements de fumée.
	Tirage insuffisant	 Vérifier l'état du conduit de sortie des fumées et son isolement Vérifier si les conduits ne sont pas obstrués, effectuer un nettoyage mécanique si c'est nécessaire.
	Le vent rentre dans le conduit des fumées	 Installer un système anti-renvoie (Ventilateur) sur le haut de la cheminée.
Chauffage insuffisant	La pièce est sous dépression	 Dans les pièces équipées d'une VMC, il faut installer une prise d'air de l'extérieur
	Bois de mauvaise qualité	N'utiliser que le combustible recommandé
De l'eau se condense (après plus de 3 ou 4 allumages)	Changement de bois insuffisant	Réaliser les chargements recommandés. Des chargements très inférieurs à ceux recommandés provoquent une basse température de la fumée et des condensations.
	Bois vert ou humide	Utiliser des bois durs, coupés depuis au moins 2 ans et entreposés dans des endroits abrités et ventilés
	Conditions de la cheminée	Allonger la cheminée (minimum 5-6 mètres). Bien isoler la cheminée. Vérifier l'étanchéité de la cheminée de la cuisinière.

## 6. PIÈCES DÉTACHÉES BASIQUES



		<b>Lis T Nº5 (75cm)</b>	<b>Lis T Nº7 (90cm)</b>	<b>Lis T Nº8 (100cm)</b>
<b>Numero</b>	<b>Denominación</b>	<b>Ref. Pieza</b>	<b>Ref. Pieza</b>	<b>Ref. Pieza</b>
1	Cristal Encimera Vitro	501000000126	501000000124	501000000219
2	Protección grande con arandelas "esmaltadas"	NO	NO	501000000322 (1unid)
2	Protección mediana con arandelas "esmaltadas"	NO	501000000323 (2unid)	501000000323 (1unid)
2	Protección pequeña con arandelas "esmaltadas"	501000000324 (2unid)	NO	NO
3	Cristal puerta Horno Plata	501150000002	501160000002	501170000003
3	Cristal puerta Horno Latón	508150000002	508160000002	501000000011
4	Termómetro horno Cromado	500000000072	500000000072	500000000072
4	Termómetro horno Latón	501000000021	501000000021	501000000021
5	Cordón Puerta Horno (2 metros de Ø6mm)	500900000008	500900000008	500900000008
6	Cordón Puerta Hogar (1 metro de Ø6mm)	500900000008	500900000008	500900000008
7	Cordón Puerta Cenicero (1 metro de Ø6mm)	500900000008	500900000008	500900000008
8	Soporte barra Izdo. Cromado	501000000258	501000000258	501000000258
8	Soporte barra Izdo. Latón	501000000180	501000000180	501000000180
9	Soporte barra Dcho. Cromado	501000000257	501000000257	501000000257
9	Soporte barra Dcho. Latón	501000000179	501000000179	501000000179
10	Barra Cromada	500000000050	501220000001	500000000024
10	Barra Latón	508020000001	508060000001	508070000001
11	Manilla Puerta Horno Cromo	501000000265	501000000265	501000000265
11	Manilla Puerta Horno Latón	501000000060	501000000060	501000000060
12	Manilla Puerta Leña-Cenicero Cromo	501000000266	501000000266	501000000266
12	Manilla Puerta Leña-Cenicero Latón	501000000063	501000000063	501000000063
13	Bandeja esmaltada	501000000001	501000000002	501000000002
14	Bandeja varilla	501000000003	501000000004	501000000004
15	Vermiculita Trasera hogar	5011500011	5010500001	5010500001
16	Refractario hogar Derecho	501160000010	501160000010	501160000010
17	Refractario hogar izquierdo	501160000009	501160000009	501160000009
18	Refractario Delantero superior	501000000351	501000000351	501000000351
19	Refractario delantero derecho	NO	501000000352	501000000352
20	Juego completo refractario hogar	501160000008	501000000331	501000000331
21	Parrilla hogar	501000000904	501000000904	501000000904
22	Varilla tiro directo	500000000006	500000000006	500000000006
23	Bisagra Cromada	501000000372	501000000372	501000000372
23	Bisagra Latón	501000000008	501000000008	501000000008
24	Tapón puertas Cromado	501000000248	501000000248	501000000248
24	Tapón puertas latón	501000000831	501000000831	501000000831
25	Cajetín cenicero	501000000296	501000000296	501000000296
26	Tornillo Portezuela Cromado	501160000003	501160000003	501160000003
26	Tornillo Portezuela Latón	501000000213	501000000213	501000000213
27	Tornillo Registro Puerta Cromado	501160000004	501160000004	501160000004
27	Tornillo Registro Puerta Latón	501160000005	501160000005	501160000005
28	Chapa Trasera hogar	5011500010	5010500000	5010500000



## 7. RECYCLAGE DU PRODUIT

---

Le recyclage de l'appareil relève de la seule responsabilité du propriétaire, qui doit agir en conformité avec les lois en vigueur dans son pays en matière de sécurité, de respect et de protection de l'environnement. À la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Il peut être livré dans les centres de collecte sélective spécifiques mis en place par les municipalités, ou chez les détaillants qui proposent ce service. L'élimination sélective du produit évite les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé, et permet de récupérer les matériaux qui le composent, obtenant ainsi des économies importantes en termes d'énergie et de ressources.

Il peut être démonté (les pièces sont assemblées avec des vis ou des rivets) et les composants peuvent être déposés dans les filières de recyclage correspondantes. Les composants de l'appareil sont : acier, fonte, vitre, matériaux isolants, matériel électrique, etc.

## 8. DÉCLARATION DE PRESTATIONS



ES FR EN IT PT DE

N.º CO-S-001

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**  
Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011  
**DÉCLARATION DE PERFORMANCE**  
Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011  
**DECLARATION OF PERFORMANCE**  
According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**  
In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011  
**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**  
Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011  
**LEISTUNGSERKLÄRUNG**  
Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

- 1** Código de identificación única del producto tipo:  
Code d'identification unique du produit type:  
Unique identification code of the product-type:  
Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:  
Código de identificação único do produto-tipo:  
Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

LIS 5T

<b>2</b> Usos previstos:	Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales
Usage(s) prévu(s):	Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels.
Intended use/es:	Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings.
Usi previsti:	Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali.
Utilização(es) prevista(s):	Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinar e aquecer edifícios de habitação.
Verwendungszweck(e):	Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.

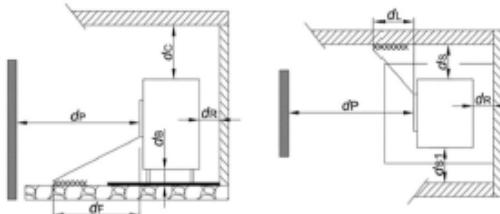
<b>3</b> Fabricante:	Fabricante:	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) T. (0034) 948563511 comercial@lacunza.net www.lacunza.net
----------------------	-------------	--

<b>5</b> Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):	Sistemi di VVCP:
Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:	Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):
System/s of AVCP:	System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

3

<b>6a</b> Norma armonizada:	Norma armonizzata:	EN-16510-2-3 (2022)
-----------------------------	--------------------	---------------------

<b>6b</b> Organismos notificados:	Organismi notificati:	STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p. Engineering Test Institute, Public Enterprise Hudcová 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic. Notified Body 1015
-----------------------------------	-----------------------	---

7	Características esenciales Caractéristiques essentielles Essential features	Caratteristiche essenziali Características essenciais Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones declaradas: Performance(s) déclarée(s): Declared performance/s:	Prestazioni dichiarate: Desempenho(s) declarado(s): Erklärte Leistung(en):
	Protección de materiales combustibles Protection des matériaux combustibles Protection of combustible materials	Protezione dei materiali combustibili Proteção de materiais combustíveis Schutz brennbarer Materialien		
			d <sub>E</sub> = 200 mm    d <sub>L</sub> = 1500 mm d <sub>P</sub> = 200 mm    d <sub>c</sub> = 800 mm d <sub>R</sub> = 200 mm    d <sub>F</sub> = 1500 mm d <sub>F</sub> = 200 mm    d <sub>E</sub> = 0 mm	
	Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	Nominal Nominale Nominal Nominale Nominal Nennheizleistung	A cargo parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung	
	Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission CO <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / CO <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 1419 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
	Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission NOX <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / NOX <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 116 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
	Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission OGC <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / OGC <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 80 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
	Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission PM <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / PM <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 33 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
	Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart) Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart) Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart) Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart) Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart) Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)	A 259 °C	B NPD	
	Tiro mínimo (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Tirage minimum (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Minimum depression	Depresión mínima (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Dépression mínima (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Minimale depression (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> )	A 11 Pa	B NPD
	Caudal máscio de los gases de combustión ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Débit massique des gaz de combustion ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Mass flow rate of combustion gases ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Portata massica dei gas di combustione ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Taxa de fluxo de massa de gases de combustão ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Massenstrom der Verbrennungsgase ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ )	A 13 g/s	B NPD	
	Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T <sub>class</sub> ) Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T <sub>class</sub> ) Fire safety of installations in a chimney (T <sub>class</sub> ) Sicurezza antincendio delle installazioni (T <sub>class</sub> ) Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T <sub>class</sub> ) Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T <sub>class</sub> )		T400	

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A 9 kW	B NPD
Puissance de chauffage (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
Heating power (Pnom/Ppart)	Heizleistung (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A 0 kW	B NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
Water heating power (PWnom/PWpart)			
Potenza di riscaldamento del l'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
Wasserheizleistung (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	A 76 %	B NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)		
Efficiency (ηnom/ηpart)	Effizienz (ηnom/ηpart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza termica stagionale (ηs)	66	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
Seasonal heating efficiency (ηs)	Saisonale Heizeffizienz (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	100	
Índice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
Energy efficiency index (EEI)	Energieeffizienzindex (EEI)		
Clase	Classe	A	
Classe	Classe		
Class	Klasse		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)		A 0 kW	B 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmáx / elmín)			
Electrical energy consumption (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmín)			
Elektrischer Energieverbrauch (elmáx / elmín)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	0 kW	
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energia em espera (elsb)		
Standby power consumption (elsb)	Standby-Stromverbrauch (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilidad environnementale	Sustentabilidade ambiental		
Environmental sustainability	Umweltverträglichkeit		

**Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.**

Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.

The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

**Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.**

Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.

Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

**La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.**

Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.

This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

**La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.**

Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) nº 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.

Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
Alisasua (Navarra) (Spain)  
T. (0034) 948563511  
comercial@lacunza.net  
www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:

Signé pour le fabricant et en son nom par:

Signed for and on behalf of the manufacturer by:

Firmato a nome e per conto del fabbricante da:

Assinado por e em nome do fabricante por:

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen

des Herstellers von :



ALSASUA (Navarra, Spain) a 28/11/2024

**LACUNZA KALOR GROUP**



ES FR EN IT PT DE

N.º CO-S-002

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DÉCLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauproducte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

LIS 7T

**2 Usos previstos:**

Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels.

Intended use/es:

Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings.

Usi previsti:

Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali.

Utilização(ões) prevista(s):

Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinar e aquecer edifícios de habitação.

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.

**3 Fabricante:**

Fabricant:

Manufacturer:

**Fabricante:**

Fabricant:

Hersteller:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea SA 31800

Alzasua (Navarra) (Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

www.lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances:

System/s of AVCP:

**Sistemi di VVCP:**

Sistema(s) de avaliação e verificação da regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norme harmonisée:

Harmonised standard:

**Norma armonizzata:**

Norma harmonizada:

Harmonisierte Norm:

EN-16510-2-3 (2022)

**6b Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

**Organismi notificati:**

Organismo(s) notificado(s):

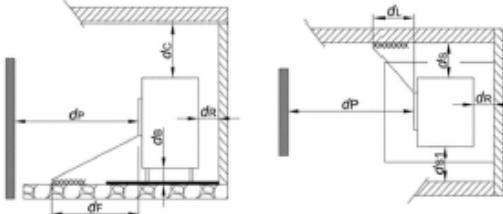
Notifizierte Stelle(n):

STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcová 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic.

Notified Body 1015

7	Características esenciales Caractéristiques essentielles Essential features	Caratteristiche essenziali Características essenciais Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones declaradas: Performance(s) déclarée(s): Declared performance/s:	Prestazioni dichiarate: Desempenho(s) declarado(s): Erklärte Leistung(en):							
	Protección de materiales combustibles Protection des matériaux combustibles Protection of combustible materials	Protezione dei materiali combustibili Proteção de materiais combustíveis Schutz brennbarer Materialien									
			<table border="1"> <tr> <td>d<sub>S</sub> = 200 mm</td> <td>d<sub>L</sub> = 1500 mm</td> </tr> <tr> <td>d<sub>S1</sub> = 200 mm</td> <td>d<sub>C</sub> = 800 mm</td> </tr> <tr> <td>d<sub>R</sub> = 200 mm</td> <td>d<sub>F</sub> = 1500 mm</td> </tr> <tr> <td>d<sub>P</sub> = 200 mm</td> <td>d<sub>s</sub> = 0 mm</td> </tr> </table>	d <sub>S</sub> = 200 mm	d <sub>L</sub> = 1500 mm	d <sub>S1</sub> = 200 mm	d <sub>C</sub> = 800 mm	d <sub>R</sub> = 200 mm	d <sub>F</sub> = 1500 mm	d <sub>P</sub> = 200 mm	d <sub>s</sub> = 0 mm
d <sub>S</sub> = 200 mm	d <sub>L</sub> = 1500 mm										
d <sub>S1</sub> = 200 mm	d <sub>C</sub> = 800 mm										
d <sub>R</sub> = 200 mm	d <sub>F</sub> = 1500 mm										
d <sub>P</sub> = 200 mm	d <sub>s</sub> = 0 mm										
	Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	Nominal Nominale Nominal Nominale Nominal Nennheizleistung	A cargo parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung								
	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission CO <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / CO <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 1420 mg/m <sup>3</sup>	B NPD								
	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission NOX <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / NOX <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 120 mg/m <sup>3</sup>	B NPD								
	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission OGC <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / OGC <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 80 mg/m <sup>3</sup>	B NPD								
	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission PM <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / PM <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 34 mg/m <sup>3</sup>	B NPD								
	Temperatura de salida de gases de combustión (TSnom/TSpart) Température de sortie des gaz de combustion (TSnom/TSpart) Combustion gas outlet temperature (TSnom/TSpart) Temperatura uscita gas di combustione (TSnom/TSpart) Temperatura de saída do gás de combustão (TSnom/TSpart) Verbrennungsgasaustrittstemperatur (TSnom/TSpart)	A 258 °C	B NPD								
	Tiro mínimo (Pnom/Ppart) Tirage minimum (Pnom/Ppart) Minimum depression	A 12 Pa	B NPD								
	Caudal mísico de los gases de combustión (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> ) Débit massique des gaz de combustion (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> ) Mass flow rate of combustion gases (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> ) Portata massica dei gas di combustione (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> ) Taxa de fluxo de massa de gases de combustão (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> ) Massenstrom der Verbrennungsgase (Øf,g <sub>nom</sub> /Øf,g <sub>part</sub> )	A 14 g/s	B NPD								
	Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T <sub>class</sub> ) Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T <sub>class</sub> ) Fire safety of installations in a chimney (T <sub>class</sub> ) Sicurezza antincendio delle installazioni (T <sub>class</sub> ) Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T <sub>class</sub> ) Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T <sub>class</sub> )	T400									

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A 10 kW	B NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
Heating power (Pnom/Ppart)	Heizleistung (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A 0 kW	B NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
Water heating power (PWnom/PWpart)			
Potenza di riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
Wasserheizleistung (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/npart)	Efficienza (ηnom/npart)	A 76 %	B NPD
Efficacité (ηnom/npart)	Eficiência (ηnom/npart)		
Efficiency (ηnom/npart)	Effizienz (ηnom/npart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza térmica stagionale (ηs)	66	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
Seasonal heating efficiency (ηs)	Saisonale Heizeffizienz (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	100	
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
Energy efficiency index (EEI)	Energieeffizienzindex (EEI)		
Clase	Classe	A	
Classe	Classe		
Class	Klasse		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmin)		A 0 kW	B 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmax / elmin)			
Electrical energy consumption (elmax / elmin)			
Consumo de energía eléctrica (elmax / elmin)			
Consumo de energía eléctrica (elmax / elmin)			
Elektrischer Energieverbrauch (elmax / elmin)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	0 kW	
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energia em espera (elsb)		
Standby power consumption (elsb)	Standby-Stromverbrauch (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilité environnementale	Sustentabilidade ambiental		
Environmental sustainability	Umweltverträglichkeit		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.  
 Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.  
 The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.  
 Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.  
 This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.  
 Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.  
 Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.  
 Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.  
 Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.

  
**LACUNZA**  
Natural comfort  
 LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31.800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :  
 ALSASUA (Navarra, Spain) a 28/11/2024

  
 Igor Ruiz de Alegria  
 Director Gerente de Negocio



ES FR EN IT PT DE

N.º CO-S-003

**DECLARACIÓN DE PRESTACIONES**

Conforme al R. E. Productos Construcción (UE) Nº 305/2011

**DÉCLARATION DE PERFORMANCE**

Selon le Réglement (UE) Nº 305/2011

**DECLARATION OF PERFORMANCE**

According to Regulation (UE) Nº 305/2011

**DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE**

In base al Regolamento (UE) Nº 305/2011

**DECLARAÇÃO DE PRESTAÇÕES**

Em base com o Regulamento (UE) Nº 305/2011

**LEISTUNGSERKLÄRUNG**

Gemäß R. E. Bauprodukte (EU) Nr. 305/2011

**1 Código de identificación única del producto tipo:**

Code d'identification unique du produit type:

Unique identification code of the product-type:

Codice di identificazione unico del prodotto-tipo:

Código de identificação único do produto-tipo:

Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

LIS 8T

**2 Usos previstos:**

Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales

Usage(s) prévu(s):

Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels.

Intended use/es:

Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings.

Usi previsti:

Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali.

Utilização(ões) prevista(s):

Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinhar e aquecer edifícios de habitação.

Verwendungszweck(e):

Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.

**3 Fabricante:**

Fabricante:

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alzasua (Navarra) (Spain)

T. (0034) 948563511

comercial@lacunza.net

www.lacunza.net

**5 Sistemas de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones (EVCP):**

Système(s) d'évaluation et de vérification

de la constance des performances:

System/s of AVCP:

Sistemi di VVCP:

Sistema(s) de avaliação e verificação da

regularidade do desempenho (AVCP):

System zur Bewertung und Überprüfung

der Leistungsbeständigkeit:

3

**6a Norma armonizada:**

Norma armonizzata:

EN-16510-2-3 (2022)

Norme harmonisée:

Norma harmonizada:

Harmonised standard:

Harmonisierte Norm:

**6b Organismos notificados:**

Organisme(s) notifié(s):

Notified body/ies:

Organismi notificati:

Organismo(s) notificado(s):

Notifizierte Stelle(n):

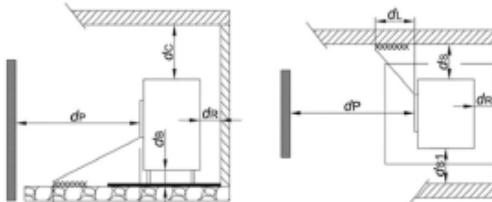
STROJÍRENSKÝ ZKUŠEBNÍ ÚSTAV, s.p.

Engineering Test Institute, Public Enterprise

Hudcová 424/56b, 621 00 Brno, Czech Republic,

Notified Body 1015

**7**

Características esenciales Caractéristiques essentielles Essential features	Caratteristiche essenziali Características essenciais Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones declaradas: Performance(s) déclarée(s): Declared performance/s:	Prestazioni dichiarate: Desempenho(s) declarado(s): Erklärte Leistung(en):
<b>Protección de materiales combustibles</b> Protection des matériaux combustibles Protection of combustible materials	Protezione dei materiali combustibili Proteção de materiais combustíveis Schutz brennbarer Materialien		
		d <sub>S</sub> = 200 mm d <sub>S1</sub> = 200 mm d <sub>R</sub> = 200 mm d <sub>P</sub> = 200 mm	d <sub>L</sub> = 1500 mm d <sub>C</sub> = 800 mm d <sub>F</sub> = 1500 mm d <sub>E</sub> = 0 mm
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal Nennheizleistung	A cargo parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung	
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission CO <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / CO <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 1420 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission NOX <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / NOX <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 120 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission OGC <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / OGC <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 78 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission PM <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / PM <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	A 34 mg/m <sup>3</sup>	B NPD	
Temperatura de salida de gases de combustión (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> ) Température de sortie des gaz de combustion (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> ) Combustion gas outlet temperature (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> ) Temperatura uscita gas di combustione (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> ) Temperatura de saída do gás de combustão (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> ) Verbrennungsgasaustrittstemperatur (T <sub>Snom</sub> /T <sub>Spart</sub> )	A 256 °C	B NPD	
Tiro mínimo (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Tirage minimum (P <sub>nom</sub> /P <sub>part</sub> ) Minimum depression	A 13 Pa	B NPD	
Caudal máscio de los gases de combustión ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Débit massique des gaz de combustion ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Mass flow rate of combustion gases ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Portata massica dei gas di combustione ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Taxa de fluxo de massa de gases de combustão ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ ) Massenstrom der Verbrennungsgase ( $\dot{m}_{g_{nom}}/\dot{m}_{g_{part}}$ )	A 15 g/s	B NPD	
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea (T <sub>class</sub> ) Sécurité incendie des installations dans une cheminée (T <sub>class</sub> ) Fire safety of installations in a chimney (T <sub>class</sub> ) Sicurezza antincendio delle installazioni (T <sub>class</sub> ) Segurança contra incêndio de instalações em chaminé (T <sub>class</sub> ) Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (T <sub>class</sub> )		T400	

Potencia de calefacción (Pnom/Ppart)	Potenza di riscaldamento (Pnom/Ppart)	A 11 kW	B NPD
Puissance de chauffe (Pnom/Ppart)	Potência de aquecimento (Pnom/Ppart)		
Heating power (Pnom/Ppart)	Heizleistung (Pnom/Ppart)		
Potencia de calentamiento de agua (PWnom/PWpart)		A 0 kW	B NPD
Puissance de chauffage de l'eau (PWnom/PWpart)			
Water heating power (PWnom/PWpart)			
Potenza di riscaldamento dell'acqua (PWnom/PWpart)			
Potência de aquecimento (PWnom/PWpart)			
Wasserheizleistung (PWnom/PWpart)			
Eficiencia (ηnom/ηpart)	Efficienza (ηnom/ηpart)	A 78 %	B NPD
Efficacité (ηnom/ηpart)	Eficiência (ηnom/ηpart)		
Efficiency (ηnom/ηpart)	Effizienz (ηnom/ηpart)		
Eficiencia de calefacción estacional (ηs)	Efficienza termica stagionale (ηs)	68	
Efficacité du chauffage saisonnier (ηs)	Eficiência de aquecimento sazonal (ηs)		
Seasonal heating efficiency (ηs)	Saisonale Heizeffizienz (ηs)		
Índice eficiencia energética (EEI)	Indice di efficienza energetica (EEI)	103	
Indice d'efficacité énergétique (EEI)	Índice de eficiencia energética (EEI)		
Energy efficiency index (EEI)	Energieeffizienzindex (EEI)		
Clase	Classe	A	
Classe	Classe		
Class	Klasse		
Consumo de energía eléctrica (elmáx / elmin)		A 0 kW	B 0 kW
Consommation d'énergie électrique (elmax / elmin)			
Electrical energy consumption (elmax / elmin)			
Consumo de energía eléctrica (elmax / elmin)			
Consumo de energía eléctrica (elmax / elmin)			
Elektrischer Energieverbrauch (elmax / elmin)			
Consumo de energía modo espera (elsb)	Consumo energético in standby (elsb)	0 kW	
Consommation d'énergie en veille (elsb)	Consumo de energia em espera (elsb)		
Standby power consumption (elsb)	Standby-Stromverbrauch (elsb)		
Sostenibilidad medioambiental	Sostenibilità ambientale		
La durabilidad environnementale	Sustentabilidade ambiental		
Environmental sustainability	Umweltverträglichkeit		

Las prestaciones del producto identificado anteriormente son conformes con el conjunto de las prestaciones declaradas.  
 Les performances du produit identifié ci-dessus sont conformes à toutes les performances déclarées.  
*The performances of the product identified above are in accordance with all the declared performances.*

La presente declaración de prestaciones se emite, de conformidad con el Reglamento (UE) nº 305/2011, bajo la sola responsabilidad del fabricante arriba identificado.  
 Cette déclaration des performances est établie, conformément au Règlement (UE) n° 305/2011, sous la seule responsabilité du fabricant identifié ci-dessus.  
*This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.*

Le prestazioni del prodotto sopra identificato sono conformi a tutte le prestazioni dichiarate.  
 Os desempenhos do produto acima identificados estão de acordo com todos os desempenhos declarados.  
*Die oben genannten Leistungen des Produkts entsprechen allen erklärten Leistungen.*

La presente dichiarazione di prestazione viene rilasciata, in conformità al Regolamento (UE) n. 305/2011, sotto la responsabilità esclusiva del produttore sopra identificato.  
 Esta declaração de desempenho é emitida, de acordo com o Regulamento (UE) n.º 305/2011, sob a exclusiva responsabilidade do fabricante acima identificado.  
*Die Erstellung dieser Leistungserklärung erfolgt gemäß Verordnung (EU) Nr. 305/2011 in alleiniger Verantwortung des oben genannten Herstellers.*



LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.  
 Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800  
 Alsasua (Navarra) (Spain)  
 T. (0034) 948563511  
 comercial@lacunza.net  
 www.lacunza.net

Firmado por y en nombre del fabricante por:  
 Signé pour le fabricant et en son nom par:  
 Signed for and on behalf of the manufacturer by:  
 Firmato a nome e per conto del fabbricante da:  
 Assinado por e em nome do fabricante por:  
 Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von :

ALSASUA (Navarra, Spain) a 28/11/2024

  
 Igor Ruiz de Alegria  
 Director Gerente de Negocio



## 9. MARQUAGE CE

<b>CE</b>	LACUNZA KALOR GROUP S.A.L. Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a>	
07	DoP: CO-S-001      EN 16510-2-3 (2022)	
Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: <b>LACUNZA</b> Tipo, Type, Type, Tipo, Nett: <b>Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha, Holzkocher</b> Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: <b>LIS 5T</b>		
Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: <b>SZU N° 1015</b>		
Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: <b>B</b>		
Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales. Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuisiner et de chauffer des bâtiments résidentiels. Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings. Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali. Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinar e aquecer edifícios de habitação. Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.		
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen	
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit	NPD	
	$dS = 200\text{mm}$ $dS1 = 200\text{mm}$ $dR = 200\text{mm}$ $dP = 200\text{mm}$ $dL = 1500\text{mm}$ $dC = 800\text{mm}$ $dF = 1500\text{mm}$ $dB = 0\text{mm}$	
<i>Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</i>	<b>Nominal</b> Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal <i>Nennheizleistung</i>	<b>A carga parcial</b> À charge partielle <i>At partial load</i> A carico parziale Com carga parcial <i>Teillast-Heizleistung</i>
Emisión. Émission. Emission. Emissione. Emissão. Emission <b>COnom (13%O2) / COpert (13%O2)</b>	1419 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emission. Emissão. Emission <b>NOxnom (13%O2)/NOxpart (13%O2)</b>	116 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OCCnom (13%O2) / OCCpart (13%O2)</b>	80 mg/m³	NPD
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PMnom (13%O2) / PMpart (13%O2)</b> Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. ( <b>T<sub>Snom</sub>/T<sub>Sp</sub></b> )	33 mg/m³ 259 °C	NPD
Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression ( <b>Pnom/Ppart</b> )	11 Pa	NPD
Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( <b>Øf.gnom/Øf.gpart</b> )	12,9 g/s	NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein ( <b>Tclass</b> )	T400	
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung ( <b>Pnom/Ppart</b> )	9 kW	2NPD
Potencia de calentamiento de agua. Pissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung ( <b>PWnom/PWpart</b> )	0 kW	NPD
Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Eficienza. Eficácia. Effizienz ( <b>ηnom/ηpart</b> )	76 %	NPD
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiéncia de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( <b>ηs</b> )	66 %	
Índice eficiencia energética. Indice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energoeffizienzindex (EEI)	100	
Clase. Classe. Classe. Klasse	A	
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia eléctrica. Elektrischer Energieverbrauch ( <b>elmáx / elmín</b> )	NPD	NPD
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch ( <b>elsb</b> )	NPD	



LACUNZA®

MARQUAGE CE

37



07

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.

Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800

Alsasua (Navarra) (Spain) [www.lacunza.net](http://www.lacunza.net)

DOP: CO-S-002

EN 16510-2-3 (2022)

Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: LACUNZA

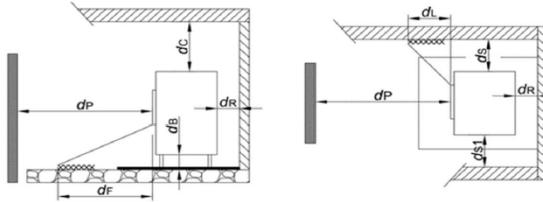
Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha, Holzkocher

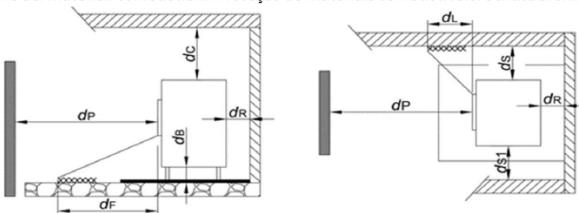
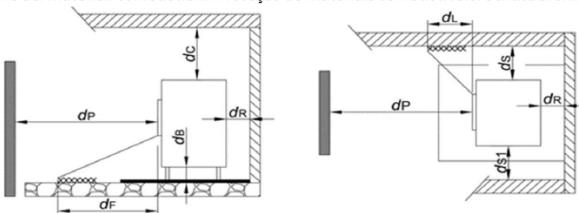
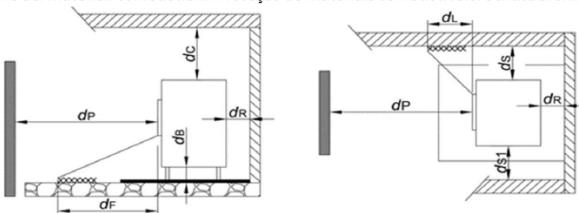
Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: LIS 7T

Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: SZU Nº 1015

Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: B

Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales. Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuire et de chauffer des bâtiments résidentiels. Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings. Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali. Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinar e aquecer edifícios de habitação. Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.

Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidade de carga, Tragfähigkeit	NPD
Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien	<p>dS = 200mm  dS1 = 200mm  dR = 200mm  dP = 200mm  dL = 1500mm  dC = 800mm  dF = 1500mm  dB = 0mm</p> 
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	<p>Nominal  Nominal  Nominal  Nominal  Nominal  Nominal  Nominal  Nennheizleistung</p> <p>A carga parcial  À charge partielle  At partial load  A carico parziale  Com carga parcial  Teillast-Heizleistung</p>
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission CO <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / CO <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	1420 mg/m <sup>3</sup> NPD
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission NO <sub>xnom</sub> (13%O <sub>2</sub> )/NO <sub>xpart</sub> (13%O <sub>2</sub> )	120 mg/m <sup>3</sup> NPD
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission OG <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> )/OG <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	80 mg/m <sup>3</sup> NPD
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission PM <sub>nom</sub> (13%O <sub>2</sub> ) / PM <sub>part</sub> (13%O <sub>2</sub> )	34 mg/m <sup>3</sup> NPD
Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. (TSnom/TSpart)	258 °C NPD
Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressione minima. Depressão mínima. Minimale depression (Pnom/Ppart)	12 Pa NPD
Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( $\dot{m}_{f,gnom}/\dot{m}_{f,gpart}$ )	14,1 g/s NPD
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (Tclass)	T400
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung (Pnom/Ppart)	10 kW 2NPD
Potencia de calentamiento de agua. Pussance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung (PW <sub>nom</sub> /PW <sub>part</sub> )	0 kW NPD
Eficiencia. Efficacité. Efficiency. Efficienza. Eficiência. Effizienz ( $\eta_{nom}/\eta_{part}$ )	76 % NPD
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( $\eta_S$ )	66 %
Índice eficiencia energética. Índice d'efficacité énergétique. Energy efficiency index. Indice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)	100
Clase. Classe. Class. Classe. Klasse	A
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch (elmáx / elmín)	NPD NPD
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch (elsb)	NPD

 07	<b>LACUNZA KALOR GROUP S.A.L.</b> Pol. Ind. Ibarrea 5A 31800 Alsasua (Navarra) (Spain) <a href="http://www.lacunza.net">www.lacunza.net</a> DoP: CO-S-003   EN 16510-2-3 (2022)																																																					
Marca, Marque, Mark, Marca, Marca, Markierung: <b>LACUNZA</b> Tipo, Type, Type, Tipo, Tipo, Nett: <b>Cocina, Cuisinière, Cucina, Cooker, Cozinha, Holzkocher</b> Modelo, Modèle, Model, Modello, Modelo, Modell: <b>LIS 8T</b> Organismo notificado: Organisme notifié: Notified body: Organismi notificati: Organismo notificado: Notifizierte Stelle: <b>SZU Nº 1015</b> Aparato Tipo, Type d'appareil, Apparatus Type, Tipo di apparecchio, Tipo de aparelho, Gerätetyp: <b>B</b> Cocina de carga manual, alimentada con combustibles sólidos, cuya función es cocinar y calefactar edificios residenciales. Cuisine alimentée par des combustibles solides, dont la fonction est de cuire et de chauffer des bâtiments résidentiels. Solid fuel cooker, the function of which is to cook and heat residential buildings. Cucina alimentata da combustibili solidi, la cui funzione è quella di cucinare e riscaldare gli edifici residenziali. Cozinha alimentada a combustíveis sólidos, cuja função é cozinhar e aquecer edifícios de habitação. Mit festen Brennstoffen betriebene Küche, deren Funktion darin besteht, Wohngebäude zu kochen und zu heizen.																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 5px;">Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften</th> <th style="text-align: right; padding: 5px;">Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidad de carga, Tragfähigkeit</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> </tbody> </table>				Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen	Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidad de carga, Tragfähigkeit	NPD																																															
Características esenciales, Caractéristiques essentielles, Essential features, Caratteristiche essenziali, Características essenciais, Unerlässliche Eigenschaften	Prestaciones, Performance, Prestazione, Services, Desempenho, Leistungen																																																					
Capacidad para soportar carga, Capacité de chargement, Load bearing capacity, Capacità di carico, Capacidad de carga, Tragfähigkeit	NPD																																																					
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 5px;">Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien</th> <th style="text-align: right; padding: 5px;"><math>dS = 200\text{mm}</math> <math>dS1 = 200\text{mm}</math> <math>dR = 200\text{mm}</math> <math>dP = 200\text{mm}</math> <math>dL = 1500\text{mm}</math> <math>dC = 800\text{mm}</math> <math>dF = 1500\text{mm}</math> <math>dB = 0\text{mm}</math></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">  </td> <td style="text-align: right; padding: 5px;"></td> </tr> </tbody> </table>				Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien	$dS = 200\text{mm}$ $dS1 = 200\text{mm}$ $dR = 200\text{mm}$ $dP = 200\text{mm}$ $dL = 1500\text{mm}$ $dC = 800\text{mm}$ $dF = 1500\text{mm}$ $dB = 0\text{mm}$																																																	
Protección de materiales combustibles. Protection des matériaux combustibles. Protection of combustible materials. Protezione dei materiali combustibili. Proteção de materiais combustíveis. Schutz brennbarer Materialien	$dS = 200\text{mm}$ $dS1 = 200\text{mm}$ $dR = 200\text{mm}$ $dP = 200\text{mm}$ $dL = 1500\text{mm}$ $dC = 800\text{mm}$ $dF = 1500\text{mm}$ $dB = 0\text{mm}$																																																					
																																																						
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="text-align: left; padding: 5px;">Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:</th> <th style="text-align: right; padding: 5px;">Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal Nennheizleistung</th> <th style="text-align: right; padding: 5px;">A carga parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td style="padding: 5px;">Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>C<sub>0</sub>nom (13%O<sub>2</sub>) / C<sub>0</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">1420 mg/m<sup>3</sup></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NO<sub>x</sub>nom (13%O<sub>2</sub>)/NO<sub>x</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">120 mg/m<sup>3</sup></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>)/OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">78 mg/m<sup>3</sup></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">34 mg/m<sup>3</sup></td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. (<b>T<sub>Snom</sub>/T<sub>Spart</sub></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">256 °C</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressão mínima. Minimale depression (<b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">13 Pa</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase (<b>Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">15,3 g/s</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein (<b>T<sub>class</sub></b>)</td> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">T400</td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung (<b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">11 kW</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">2NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Potencia de calentamiento de agua. Pissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung (<b>P<sub>Wnom</sub>/P<sub>Wpart</sub></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">0 kW</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Eficiencia. Efficacité. Efficienza. Eficiência. Effizienz (<b><math>\eta_{nom}/\eta_{part}</math></b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">78 %</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz (<b><math>\eta_s</math></b>)</td> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">68 %</td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Índice eficiencia energética. Índice de efficacité énergétique. Energy efficiency index. Índice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)</td> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">103</td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Clase. Classe. Class. Classe. Klasse</td> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">A</td></tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch (<b>elmáx / elmín</b>)</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> <td style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td> </tr> <tr> <td style="padding: 5px;">Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch (<b>elsb</b>)</td> <td colspan="2" style="text-align: right; padding: 5px;">NPD</td></tr> </tbody> </table>				Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal Nennheizleistung	A carga parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>C<sub>0</sub>nom (13%O<sub>2</sub>) / C<sub>0</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b>	1420 mg/m <sup>3</sup>	NPD	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NO<sub>x</sub>nom (13%O<sub>2</sub>)/NO<sub>x</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b>	120 mg/m <sup>3</sup>	NPD	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>)/OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b>	78 mg/m <sup>3</sup>	NPD	Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b>	34 mg/m <sup>3</sup>	NPD	Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. ( <b>T<sub>Snom</sub>/T<sub>Spart</sub></b> )	256 °C	NPD	Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressão mínima. Minimale depression ( <b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b> )	13 Pa	NPD	Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( <b>Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub></b> )	15,3 g/s	NPD	Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein ( <b>T<sub>class</sub></b> )	T400		Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung ( <b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b> )	11 kW	2NPD	Potencia de calentamiento de agua. Pissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung ( <b>P<sub>Wnom</sub>/P<sub>Wpart</sub></b> )	0 kW	NPD	Eficiencia. Efficacité. Efficienza. Eficiência. Effizienz ( <b><math>\eta_{nom}/\eta_{part}</math></b> )	78 %	NPD	Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( <b><math>\eta_s</math></b> )	68 %		Índice eficiencia energética. Índice de efficacité énergétique. Energy efficiency index. Índice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)	103		Clase. Classe. Class. Classe. Klasse	A		Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch ( <b>elmáx / elmín</b> )	NPD	NPD	Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch ( <b>elsb</b> )	NPD	
Prestación Declarada a Potencia Calorífica: Performance déclarée à la puissance thermique: Declared Performance at Heating Power: Prestazioni dichiarate alla potenza termica: Desempenho declarado na potência de aquecimento: Angegebene Leistung bei:	Nominal Nominale Nominal Nominal Nominal Nennheizleistung	A carga parcial À charge partielle At partial load A carico parziale Com carga parcial Teillast-Heizleistung																																																				
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>C<sub>0</sub>nom (13%O<sub>2</sub>) / C<sub>0</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b>	1420 mg/m <sup>3</sup>	NPD																																																				
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>NO<sub>x</sub>nom (13%O<sub>2</sub>)/NO<sub>x</sub>part (13%O<sub>2</sub>)</b>	120 mg/m <sup>3</sup>	NPD																																																				
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>OGC<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>)/OGC<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b>	78 mg/m <sup>3</sup>	NPD																																																				
Emisión. Émission. Emissione. Emissão. Emission <b>PM<sub>nom</sub> (13%O<sub>2</sub>) / PM<sub>part</sub> (13%O<sub>2</sub>)</b>	34 mg/m <sup>3</sup>	NPD																																																				
Temperatura de salida de gases de combustión. Température de sortie des gaz de combustion. Combustion gas outlet temperature. Temperatura uscita gas di combustione. Temperatura de saída do gás de combustão. Verbrennungsgasaustrittstemperatur. ( <b>T<sub>Snom</sub>/T<sub>Spart</sub></b> )	256 °C	NPD																																																				
Tiro mínimo. Tirage minimum. Minimum depression. Depressão mínima. Minimale depression ( <b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b> )	13 Pa	NPD																																																				
Caudal mísico de los gases de combustión. Débit massique des gaz de combustion. Mass flow rate of combustion gases. Portata massica dei gas di combustione. Taxa de fluxo de massa de gases de combustão. Massenstrom der Verbrennungsgase ( <b>Øf,g<sub>nom</sub>/Øf,g<sub>part</sub></b> )	15,3 g/s	NPD																																																				
Seguridad contra incendios de instalaciones en una chimenea. Sécurité incendie des installations dans une cheminée. Fire safety of installations in a chimney. Sicurezza antincendio delle installazioni. Segurança contra incêndio de instalações em chaminé. Brandschutz von Anlagen in einem Schornstein ( <b>T<sub>class</sub></b> )	T400																																																					
Potencia de calefacción. Puissance de chauffe. Heating power. Potenza di riscaldamento. Potência de aquecimento. Heizleistung ( <b>P<sub>nom</sub>/P<sub>part</sub></b> )	11 kW	2NPD																																																				
Potencia de calentamiento de agua. Pissance de chauffage de l'eau. Water heating power. Potenza di riscaldamento dell'acqua. Potência de aquecimento. Wasserheizleistung ( <b>P<sub>Wnom</sub>/P<sub>Wpart</sub></b> )	0 kW	NPD																																																				
Eficiencia. Efficacité. Efficienza. Eficiência. Effizienz ( <b><math>\eta_{nom}/\eta_{part}</math></b> )	78 %	NPD																																																				
Eficiencia de calefacción estacional. Efficacité du chauffage saisonnier. Seasonal heating efficiency. Efficienza térmica stagionale. Eficiência de aquecimento sazonal. Saisonale Heizeffizienz ( <b><math>\eta_s</math></b> )	68 %																																																					
Índice eficiencia energética. Índice de efficacité énergétique. Energy efficiency index. Índice di efficienza energetica. Índice de eficiência energética. Energieeffizienzindex (EEI)	103																																																					
Clase. Classe. Class. Classe. Klasse	A																																																					
Consumo de energía eléctrica. Consommation d'énergie électrique. Electrical energy consumption. Consumo di energia elettrica. Consumo de energia elétrica. Elektrischer Energieverbrauch ( <b>elmáx / elmín</b> )	NPD	NPD																																																				
Consumo de energía modo espera. Consommation d'énergie en veille. Standby power consumption. Consumo energético in standby. Consumo de energia em espera. Standby-Stromverbrauch ( <b>elsb</b> )	NPD																																																					

LACUNZA KALOR GROUP S.A.L

Pol. Ind. Ibarrea 5A

31800 Alsasua (Navarra) Spain

Tel.: (00 34) 948 56 35 11 Fax.: (00 34) 948 56 35 05

e-mail: [comercial@lacunza.net](mailto:comercial@lacunza.net)

Site: [www.lacunza.net](http://www.lacunza.net)

ED: 9

